



IBI/BEI – CLIL seminar: Future perspectives in Lombardy

**Istituto dei Ciechi - Milano
April 13th 2018
Paola Martini – USR Lombardia**

Lombardy's "IBI/BEI - CLIL Excellence" network 2010-18

1. IC Villasanta (MB) **DS Natalizi Baldi Rosalia**
PROJECT/NETWORK HEAD SCHOOL
1. IC via Cialdini, Meda (MB) **DS Perego M.Grazia**
2. IC Como Lora Lipomo **DS Ratti Michela**
3. IC Ciresola, Milano **DS Polliani Anna**
4. IC Copernico, Corsico (MI) **DS Ardizzone Alberto**
5. IC Diaz, Milano **DS Izzo Debora**

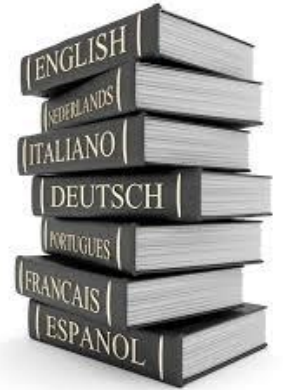
A definition of CLIL

*“This approach involves learning **subjects or contents** such as history, geography or others, through **an additional language**.*

*It can be very successful in **enhancing the learning of languages and other subjects**, and developing in the youngsters **a positive ‘can do’ attitude** towards themselves as language learners”.*

(David Marsh)

Won't kids lose ground in L1 proficiency?



- Jim Cummins advances the theory that there is a common underlying proficiency (CUP) between two languages.
- Skills, ideas and concepts students learn in their first language will be transferred to the second language.

Bilingual education requisites 1

Primary school	Secondary school
min 6 hrs a week	min 2 modules 20 hrs each
1/2/3 hrs literacy a week	3 hrs literacy (advanced level)
5/4/3 hrs CLIL a week (content in English)	min 40 hrs a year subjects in the English language
2/3 subjects	2/3/4 subjects and optional laboratories in English (rugby, arts, theatre, sciences, volleyball)
min 1 subject is continued in	the lower sec. in CLIL activities

Bilingual education requisites 2

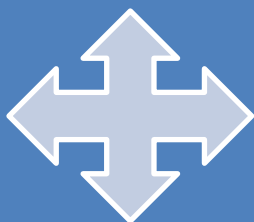
Primary school	Secondary school
min 50% classes in the school involved in bilingual education	min 50% classes in the school involved in CLIL activities
in-service teachers with language requisite – level B1/2	in-service teachers with language requisite – level B2 or higher
in-service teachers with methodological requisite – min 20 hrs qualified and certified training	in-service teachers with methodological requisite – min 20 hrs qualified and certified training (the ministerial course has not been implemented yet)
guaranteed continuity for min 1 cycle - 5 years	guaranteed continuity for min 1 cycle - 3 years

CLIL TEACHING RESOURCES

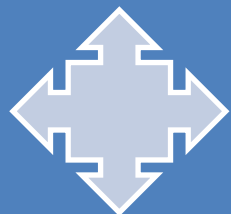


COMPULSORY:

**SCHOOL STAFF – PERMANENT
QUALIFIED TEACHERS**



**EXTRA: MOTHER-TONGUE SUPPORT
EXTERNAL TEACHERS**



FURTHER HELP: LANGUAGE ASSISTANTS

- MINISTERIAL ASSISTANTS

- INTERNS from the USA – MOU between USR and USU

- AIESEC: UNIVERSITY STUDENTS - EXCHANGE PROGRAMS

Ambito linguistico:

- ha una competenza di Livello C1 nella lingua straniera
- ha competenze linguistiche adeguate alla gestione di materiali disciplinari in lingua straniera
- ha una padronanza della microlingua disciplinare (lessico specifico, tipologie di discorso, generi e forme testuali,...) e sa trattare nozioni e concetti disciplinari in lingua straniera.

Ambito disciplinare:

- è in grado di utilizzare i saperi disciplinari in coerenza con la dimensione formativa proposta dai curricula delle materie relative al proprio ordine di scuola
- è in grado di trasporre in chiave didattica i saperi disciplinari integrando lingua e contenuti.

Ambito metodologico-didattico:

- è in grado di progettare percorsi CLIL in sinergia con i docenti di lingua straniera e/o di altre discipline
- è in grado di reperire, scegliere, adattare, creare materiali e risorse didattiche per ottimizzare la lezione CLIL, utilizzando anche le risorse tecnologiche e informatiche
- è in grado di realizzare autonomamente un percorso CLIL, impiegando metodologie e strategie finalizzate a favorire l'apprendimento attraverso la lingua straniera
- è in grado di elaborare e utilizzare sistemi e strumenti di valutazione condivisi e integrati, coerenti con la metodologia CLIL.

Docente CLIL in Italia

Requisito disciplinare

- Docente di area comune (infanzia/primaria)
- Docente DNL (secondaria) con abilitazione specifica

Requisito linguistico

- Livello B1/B2/C1 certificato da ente riconosciuto dal MIUR - competenza comunicativa in lingua straniera

Requisito metodologico

- Formazione MIUR qualificata e certificata (min 20 h) – primo ciclo
- Perfezionamento metodologico con corso universitario (20/60 CFU) – secondo ciclo

The CLIL TEACHER's ASSETS

SUBJECT REQUISITE: CONTENT MASTERY

Common area/Subject teaching qualification



LANGUAGE REQUISITE: COMMUNICATIVE COMPETENCE

Level B1 (Kindergarten)- B1/B2 (Primary) – B2/C1 (Secondary) certification



METHODOLOGY REQUISITE: CLIL SPECIAL TRAINING

Min 20 hrs qualified MIUR training/University CLIL master course (20 CFU)

Regional Education Authority and CLIL Excellence in the BEI project

- **Extension** of the project to the lower secondary school in the 6 BEI schools and kindergarten
- **February 23rd 2016 : MOU** (Memorandum Of Understanding) between USR- BEI school network and USU (**Utah State University**)
- Teacher training actions
- **Student-teachers** from Utah to Italian schools
- Dedicated **extra qualified teaching resource**, where needed, in state school staff (OP)

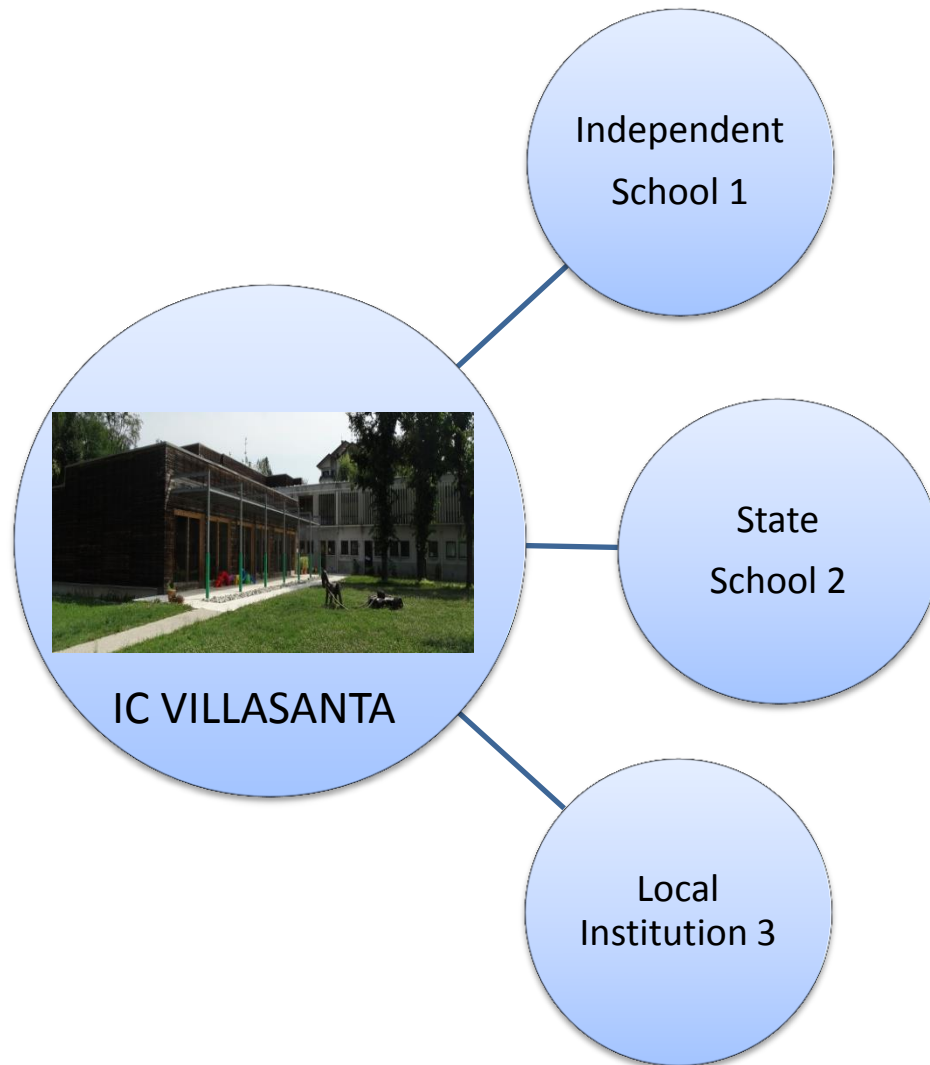
Project monitoring and validation

- The monitoring actions in the classes and the validation of the project have been entrusted by USR to **Milan's Università degli Studi**
- **SLA** (Second Language Acquisition) in the English Department of Modern Languages have been visiting and observing the 6 BEI schools since May 2017
- A **Report** on the monitoring activities and the validation of the project are due **Fall 2018**

sharing + growing = dissemination

- The leading institute and BEI schools have been welcoming teachers from other schools in order to **spread and share** good practices.
- A **platform** has been created to share validated modules for primary and secondary bilingual education among the 6 schools.
- The access to the **platform** is open in order to allow other schools to have access and share reliable, validated modules:
<http://www.clilexcellence.education/>

Dissemination: sharing and spreading...



STUDENTS: what added value?

English is learnt with a natural approach

Use comes before grammar rules

Communicative practice facilitates the abstract linguistic process

Continuous bridges between Italian and English

Italian specific lexis granted, thanks to the interaction with L1 texts

The foreign language conveys contents employing different codes

Communicative self-efficacy perception in the interaction with American teachers

Fluency and cultural exchange

«Even if it's harder, it's a challenge....»

TEACHERS: what added value?

Teamwork, both inside and outside the class

Continuous professional development

In-service training and supervision both in presence and on-line

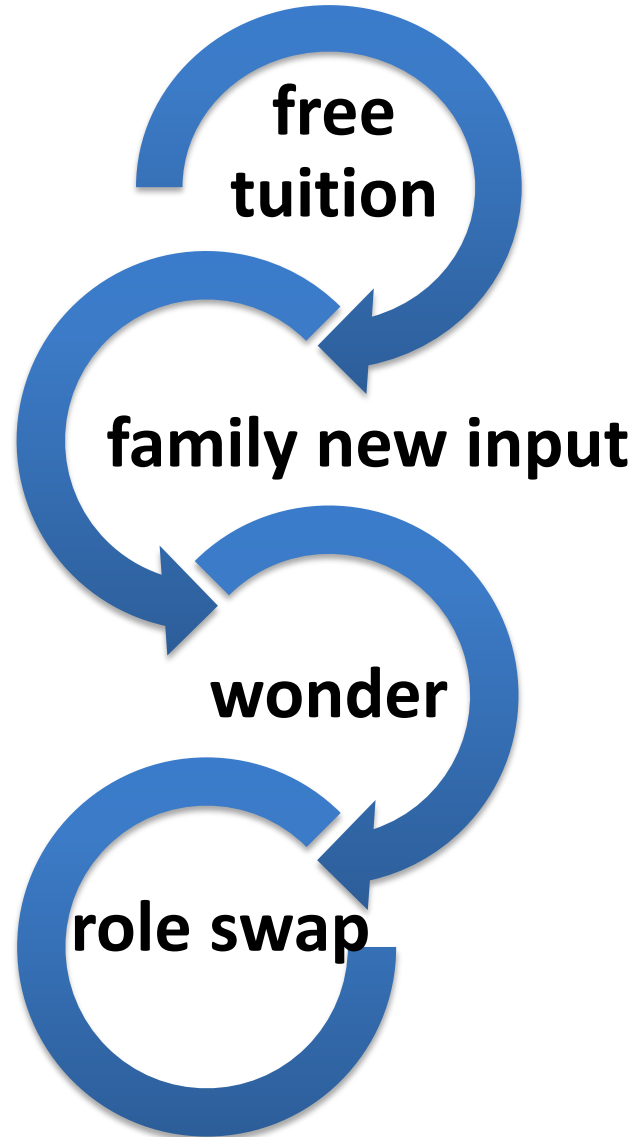
Planning and evaluation based on external criteria

Methodological accuracy. Time schedule

Systematical documentation of the processes

Result reporting and teaching reflexion

PARENTS: what added value?



USR Lombardia – legislation reference

- 08/06/2017: interest survey and selection for a new network of schools with bilingual education requisites
<http://usr.istruzione.lombardia.gov.it/20170608prot13045/>
- 11/07/2017: registry of qualified teachers with language and methodological competence
<http://usr.istruzione.lombardia.gov.it/20170711prot15362/>
- 10/04/2018: legal constitution of the new widened school network “Eccellenza CLIL”
<http://usr.istruzione.lombardia.gov.it/20180410prot7962/>

USR Lombardia

– Regional Education Authority –

- Launch of the network and **selection** of the schools – December 2016 / March 2017
- **Creation of the network** – January/April 2018
- Initial check of the teachers' competences.
- School teachers' **in-service training and support** – USA – Utah State University – School of Education and Leadership.
- American **interns - student-teachers** - support Italian teachers (both primary and CLIL secondary).
- Extra statal staff resource for CLIL in the teachers' board will be allocated in the schools in need.

“Eccellenza CLIL”: the new network

- New school network aiming at spreading the implementation of bilingual education – CLIL.
- **Widened network Eccellenza CLIL: 20 schools** in Lombardy complying with requisites have joined it in **2018**.
- Both **state and independent schools** can join the regional network .
- State schools can rely on ministerial funds.
- All the schools can **share materials and resources**.
- Further schools will be welcome on a **yearly basis**.

Lombardy's "Eccellenza CLIL" network 2018-19

1. ● Casa Dei Bambini Scuola Montessori, Milano **CD Albieri Elena**
2. ● ICS Manzoni, Legnano (MI) **DS Lazzati Gabriella**
3. ● IC Villasanta (MB) **DS Natalizi Baldi Rosalia Caterina CAPOFILA**
4. ● IC via Cialdini, Meda (MB) **DS Perego Maria Grazia**
5. ● IC Como Lora Lipomo **DS Ratti Michela**
6. ● IC Copernico, Corsico (MI) **DS Ardizzone Alberto**
7. ● IC Diaz, Milano **DS Izzo Debora**
8. ● IC Ciresola, Milano **DS Polliani Anna**
9. ● IC Paritario Preziosissimo Sangue, Monza **CD Di Rienzo Vincenzo**
10. ● IC di Ponte in Valtellina (SO) **DS Quagelli Gian Luigi**
11. ● IC Gussago (BS) **DS Massetti Enrica**
12. ● Collegio Ballerini, Seregno (MB) **CD Pagani Roberto**
13. ● Scuola Parit. Mons. E. Manfredini, Varese **CD De Giorgi Antonella**
14. ● IC Dante Alighieri, Cassano Magnago (VA) **DS Wagner Annalisa**
15. ● IC Capponi, Milano **DS Conte Gabriella Maria Sonia**
16. ● IC Cremona Quattro, Cremona **DS Azzali Barbara**
17. ● IC Diaz, Vaprio D'Adda (MI) **DS Negri Anna**
18. ● IC A. Manzoni, Lavena Ponte Tresa (VA) **DS Galazzetti Chiara Grazia**
19. ● IC Daniela Mauro, Pessano con Bornago (MI) **DS Meroni Monica**
20. ● IC Bertacchi, Chiavenna (SO) **DS Giletti Eliana**



**PAOLA MARTINI –USR Lombardia –
Milano, 13.04.2018**

relazioni.lingue@gmail.com